

Accordo Giornata d'Azione Operation Daywork 20 aprile 2012
(copia 1: rimane al datore di lavoro)

a) L'impresa/persona privata _____,
E-mail (necessario per la ricevuta della dichiarazione di donazione e per comunicazioni) _____,
partita IVA o codice fiscale (necessario per una dichiarazione di donazione) _____
con sede in / residente a _____,
(impresa rappresentata legalmente dal/la sig./sig.ra _____, nata/o il _____)

Si, ho bisogno di una dichiarazione di donazione

b) Lo studente la studentessa _____, nato/a il _____ iscritto/a nella classe _____ della scuola _____;
o per lui/lei il tutore** _____, nato il _____, (*in caso lo/la student/essa sia minorenni)

c) L'associazione **Operation Daywork** (propugnatore di progetto), con sede a Bolzano in via Marconi 5, 39100 Bolzano, codice fiscale 94098310215, riconosciuta dal decreto del presidente della giunta provinciale no. 2/1.1./8.01.2008, rappresentata legalmente da Simon M. Lauer, nato il 16.12.1992

dichiarano

- di aver preso visione delle seguenti fonti giuridiche: legge provinciale nr. 12 /29.06.2000, (Autonomie delle scuole), decreto del Presidente della Giunta prov. no. 74/16.11.2001, (disposizioni sulla contabilità delle scuole) e della delibera della giunta provinciale no. 2867/29.06.1998, (regolamentazione delle attività inter-extra-parascolastica);
- che il progetto in questione viene realizzato in collaborazione tra scuola, associazione Operation Daywork, imprenditori e genitori e che l'accordo qui presente stabilisce in concreto le regole di ingaggio;
- che il consiglio scolastico conferma l'adesione del proprio istituto scolastico al progetto "Operation Daywork", e conferma inoltre che la giornata d'azione è da considerare un'attività inter-extra-parascolastica inserita nel calendario scolastico;
- che l'autorità scolastica o una persona incaricata da essa ha visionato e sottoscritto la lista dei partecipanti del proprio istituto scolastico alla giornata d'azione. In questo modo l'autorità scolastica è informata dei nominativi degli studenti che partecipano al giorno d'azione del 20 aprile 2012 e presso quale impresa o persona privata svolgono la loro attività;
- che, in caso di minore età dello/a studente/ssa, i tutori sono stati informati sul progetto „Operation Daywork“ e che gli stessi diano il loro permesso alla partecipazione del/la loro figlio/a tramite la sottoscrizione del presente accordo con i doveri che ne derivano;

concordano

- che lo/la studente/essa partecipante alla giornata d'azione, **venerdì 20 aprile 2012** è ammesso/a nei locali dell'impresa per svolgere le mansioni concordate.
- che dall'attività non deriva un rapporto di lavoro. L'attività svolta rientra in un programma di formazione della scuola e pertanto lo/la studente/essa non è retribuito. Lo/la studente/ssa rimangono iscritti nella scuola d'origine.
- che l'impresa/persona privata dichiara di versare un'offerta (proposta minima 41 €, che include 1 € per l'assicurazione per danni contro terzi) per il progetto di cooperazione "Nonviolenza 2.0 – progetto di formazione con giovani delle Colline a Sud di Hebron e gemellaggio tra il Performing-Media-Lab (Torino) e il Peace-Media-Lab (Tuwani) – Territori Palestinesi Occupati" sul conto dell'associazione Operation Daywork.

Cassa Rurale Bolzano
Destinatario: Operation Daywork, **IBAN** IT 40 T 08081 11600 000300048640, **SWIFT/BIC** RZSBIT21003
Causale: **nonviolenza 2.0**
Nome studente e dell'impresa/privato (e partita IVA per chi avesse bisogno della dichiarazione)

- che lo/la studente/essa è assicurato/a contro gli infortuni attraverso l'assicurazione infortunistica della provincia, che copre eventuali sinistri durante il percorso d'andata e di ritorno e durante le attività svolte nei locali dell'impresa/persona privata. L'assicurazione scolastica tramite l'INAIL copre inoltre infortuni degli studenti sul posto di lavoro derivanti dall'utilizzo di apparecchi elettrici e esecuzione di esercitazioni pratiche. In caso d'infortunio invitiamo l'azienda/impresa ad informare subito la scuola d'appartenenza dello studente/essa, perché possa avviare le procedure di notifica nei tempi imposti dalla legge.
- che lo/la studente/essa è inoltre coperto/a da una polizza assicurativa per danni contro terzi, stipulata dall'associazione Operation Daywork, con premio assicurativo massimo di 2.500.000 Euro. Il costo assicurativo comporta per ogni studente/essa 1 Euro.
- le mansioni _____ e luogo di svolgimento dell'attività: _____
- che la presenza effettiva dello/a studente/ssa presso l'impresa o la persona privata è stata concordata in osservanza dell'orario d'apertura dalle ore _____ alle ore _____. L'impresa/persona privata si impegna a controllare la presenza dello/a studente/ssa ed a certificarla con il presente documento. L'impresa/persona privata è responsabile della sorveglianza dello/a studente/ssa minorenne durante l'attività nel giorno d'azione (incluso le pause). E che l'impresa/persona privata si obbliga a rispettare tutte le disposizioni legali inerenti la sicurezza sul posto di lavoro e la tutela del minore.
- che Operation Daywork nomina la coordinatrice dell'associazione, sig.ra Weissensteiner Monika, nata il 08/02/1983 come referente (senza diritto di supplenza) sull'accordo in questione per l'azienda/impresa e la scuola d'appartenenza. E che anche l'impresa/persona privata nomina il/la signor/a _____ come persona di riferimento per lo/la studente/essa durante le attività svolte nella giornata d'azione.
- che lo/a studente/ssa può eseguire la mansione solo in termini di esercitazione e che è tenuto a seguire le disposizioni dell'impresa/persona privata. E che è tenuto a rispettare, durante la sua attività di tirocinio nell'impresa/presso la persona privata, tutte le disposizioni legali inerenti la sicurezza che gli vengono spiegati dall'impresa/persona privata;
- che l'andata e il ritorno al luogo di attività avviene come segue _____
- che il consumo di eventuali pasti saranno a carico dello/la studente/ssa.

Disposizioni della privacy e disposizioni finali: Lo/la studente/essa si obbliga alla tutela e protezione dei dati rispetto al passaggio di informazioni o dati di qualunque tipo a terzi durante e dopo la sua attività. I dati raccolti in questo accordo possono essere utilizzati solo ai fini del giorno d'azione. Nel caso di un sinistro i dati della persona coinvolta saranno trasmessi all'assicurazione citata ed alla scuola d'appartenenza a scopo di disbrigo della pratica assicurativa. Del resto non verranno trasmessi dati a terzi. Titolare dei dati è l'associazione Operation Daywork. La trasmissione dei dati potrà avvenire anche per via elettronica, nel contesto dello svolgimento e dell'organizzazione dello svolgimento del progetto Operation Daywork e le attività di formazione, orientamento ed amministrazione collegate al progetto. Responsabile della trasmissione dei dati è Monika Weissensteiner. Lo studente, il tutore se lo studente fosse minorenne, l'impresa e la persona privata consentono tramite questo atto alla trasmissione dei loro dati personali per lo svolgimento delle attività collegate al progetto Operation Daywork. In base agli articoli 7-10 del Decreto legislativo n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrpolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco. L'accordo qui presente entra in vigore con la firma di tutti i contraenti e dura solamente per la durata del giorno di progetto. Ogni contraente contrattuale può recedere in presenza di un motivo valido dall'accordo qui presente. Ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 e successive modificazioni l'accordo è soggetto all'obbligo di applicazione di marca da bollo dell'ordine di 14.62 Euro per ogni cento righe e la frazione di cento righe. L'accordo qui presente è ai sensi dell'articolo 10, parte seconda, del decreto del Presidente della Repubblica del 26 aprile 1986, solo da applicare in caso di registrazione del medesimo accordo tra le parti.

Impresa/persona privata **Studente/Studentessa** **Tutore (per partecipanti minorenni)** **Ass. Operation Daywork**
(firme):

Accordo Giornata d'Azione Operation Daywork 20 aprile 2012

(copia 2: per la scuola e per Operation Daywork - deve essere consegnata dallo studente alla sua scuola entro il 24.4.2012)

a) L'impresa/persona privata _____,
E-mail (necessario per la ricevuata della dichiarazione di donazione e per comunicazioni) _____,
partita IVA o codice fiscale (necessario per una dichiarazione di donazione) _____
con sede in / residente a _____,
(impresa rappresentata legalmente dal/la sig./sig.ra _____, nata/o il _____)
 Si, ho bisogno di una dichiarazione di donazione

b) Lo studente la studentessa _____, nato/a il _____ iscritto/a nella classe _____ della scuola _____;
o per lui/lei il tutore** _____, nato il _____, (*in caso lo/la student/essa sia minorenni)

c) L'associazione **Operation Daywork** (propugnatore di progetto), con sede a Bolzano in via Marconi 5, 39100 Bolzano, codice fiscale 94098310215, riconosciuta dal decreto del presidente della giunta provinciale no. 2/1.1./8.01.2008, rappresentata legalmente da Simon M. Lauer, nato il 16.12.1992

dichiarano

- di aver preso visione delle seguenti fonti giuridiche: legge provinciale nr. 12 /29.06.2000, (Autonomie delle scuole), decreto del Presidente della Giunta prov. no. 74/16.11.2001, (disposizioni sulla contabilità delle scuole) e della delibera della giunta provinciale no. 2867/29.06.1998, (regolamentazione delle attività inter-extra-parascolastica);
- che il progetto in questione viene realizzato in collaborazione tra scuola, associazione Operation Daywork, imprenditori e genitori e che l'accordo qui presente stabilisce in concreto le regole di ingaggio;
- che il consiglio scolastico conferma l'adesione del proprio istituto scolastico al progetto "Operation Daywork", e conferma inoltre che la giornata d'azione è da considerare un'attività inter-extra-parascolastica inserita nel calendario scolastico;
- che l'autorità scolastica o una persona incaricata da essa ha visionato e sottoscritto la lista dei partecipanti del proprio istituto scolastico alla giornata d'azione. In questo modo l'autorità scolastica è informata dei nominativi degli studenti che partecipano al giorno d'azione del 20 aprile 2012 e presso quale impresa o persona privata svolgono la loro attività;
- che, in caso di minore età dello/a studente/ssa, i tutori sono stati informati sul progetto „Operation Daywork“ e che gli stessi diano il loro permesso alla partecipazione del/la loro figlio/a tramite la sottoscrizione del presente accordo con i doveri che ne derivano;

concordano

- che lo/la studente/essa partecipante alla giornata d'azione, **venerdì 20 aprile 2012** è ammesso/a nei locali dell'impresa per svolgere le mansioni concordate.
- che dall'attività non deriva un rapporto di lavoro. L'attività svolta rientra in un programma di formazione della scuola e pertanto lo/la studente/essa non è retribuito. Lo/la studente/ssa rimangono iscritti nella scuola d'origine.
- che l'impresa/persona privata dichiara di versare un'offerta (proposta minima 41 €, che include 1 € per l'assicurazione per danni contro terzi) per il progetto di cooperazione "Nonviolenza 2.0 – progetto di formazione con giovani delle Colline a Sud di Hebron e gemellaggio tra il Performing-Media-Lab (Torino) e il Peace-Media-Lab (Tuwani) – Territori Palestinesi Occupati" sul conto dell'associazione Operation Daywork.

Cassa Rurale Bolzano

Destinatario: Operation Daywork, **IBAN** IT 40 T 08081 11600 000300048640, **SWIFT/BIC** RZSBIT21003

Causale: **nonviolenza 2.0**

Nome studente e dell'impresa/privato (e partita IVA per chi avesse bisogno della dichiarazione)

- che lo/la studente/essa è assicurato/a contro gli infortuni attraverso l'assicurazione infortunistica della provincia, che copre eventuali sinistri durante il percorso d'andata e di ritorno e durante le attività svolte nei locali dell'impresa/persona privata. L'assicurazione scolastica tramite l'INAIL copre inoltre infortuni degli studenti sul posto di lavoro derivanti dall'utilizzo di apparecchi elettrici e esecuzione di esercitazioni pratiche. In caso d'infortunio invitiamo l'azienda/impresa ad informare subito la scuola d'appartenenza dello studente/essa, perché possa avviare le procedure di notifica nei tempi imposti dalla legge.
- che lo/la studente/essa è inoltre coperto/a da una polizza assicurativa per danni contro terzi, stipulata dall'associazione Operation Daywork, con premio assicurativo massimo di 2.500.000 Euro. Il costo assicurativo comporta per ogni studente/essa 1 Euro.
- le mansioni _____ e luogo di svolgimento dell'attività: _____
- che la presenza effettiva dello/a studente/ssa presso l'impresa o la persona privata è stata concordata in osservanza dell'orario d'apertura dalle ore _____ alle ore _____. L'impresa/persona privata si impegna a controllare la presenza dello/a studente/ssa ed a certificarla con il presente documento. L'impresa/persona privata è responsabile della sorveglianza dello/a studente/ssa minorenni durante l'attività nel giorno d'azione (incluso le pause). E che l'impresa/persona privata si obbliga a rispettare tutte le disposizioni legali inerenti la sicurezza sul posto di lavoro e la tutela del minore.
- che Operation Daywork nomina la coordinatrice dell'associazione, sig.ra Weissensteiner Monika, nata il 08/02/1983 come referente (senza diritto di supplenza) sull'accordo in questione per l'azienda/impresa e la scuola d'appartenenza. E che anche l'impresa/persona privata nomina il/la signor/a _____ come persona di riferimento per lo/la studente/essa durante le attività svolte nella giornata d'azione.
- che lo/a studente/ssa può eseguire la mansione solo in termini di esercitazione e che è tenuto a seguire le disposizioni dell'impresa/persona privata. E che è tenuto a rispettare, durante la sua attività di tirocinio nell'impresa/presso la persona privata, tutte le disposizioni legali inerenti la sicurezza che gli vengono spiegati dall'impresa/persona privata;
- che l'andata e il ritorno al luogo di attività avviene come segue _____
- che il consumo di eventuali pasti saranno a carico dello/la studente/ssa.

Disposizioni della privacy e disposizioni finali: Lo/la studente/essa si obbliga alla tutela e protezione dei dati rispetto al passaggio di informazioni o dati di qualunque tipo a terzi durante e dopo la sua attività. I dati raccolti in questo accordo possono essere utilizzati solo ai fini del giorno d'azione. Nel caso di un sinistro i dati della persona coinvolta saranno trasmessi all'assicurazione citata ed alla scuola d'appartenenza a scopo di disbrigo della pratica assicurativa. Del resto non verranno trasmessi dati a terzi. Titolare dei dati è l'associazione Operation Daywork. La trasmissione dei dati potrà avvenire anche per via elettronica, nel contesto dello svolgimento e dell'organizzazione dello svolgimento del progetto Operation Daywork e le attività di formazione, orientamento ed amministrazione collegate al progetto. Responsabile della trasmissione dei dati è Monika Weissensteiner. Lo studente, il tutore se lo studente fosse minorenni, impresa e la persona privata consentono tramite questo atto alla trasmissione dei loro dati personali per lo svolgimento delle attività collegate al progetto Operation Daywork. In base agli articoli 7-10 del Decreto legislativo n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni su di essi e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco. L'accordo qui presente entra in vigore con la firma di tutti i contraenti e dura solamente per la durata del giorno di progetto. Ogni contraente contrattuale può recedere in presenza di un motivo valido dall'accordo qui presente. Ai sensi dell'art. 39 del D.P.R. 26 ottobre 1972, n. 633 e successive modificazioni l'accordo è soggetto all'obbligo di applicazione di marca da bollo dell'ordine di 14,62 Euro per ogni cento righe e la frazione di cento righe. L'accordo qui presente è ai sensi dell'articolo 10, parte seconda, del decreto del Presidente della Repubblica del 26 aprile 1986, solo da applicare in caso di registrazione del medesimo accordo tra le parti.

Impresa/persona privata
(firme)

Studente/Studentessa Tutore (per partecipanti minorenni)

Ass. Operation Daywork